

# A sua nova máquina de secar roupa

**Parabéns-** Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Bosch.

A máquina de secar por condensação com bomba de calor e limpeza automática do permutador de calor distingue-se por um consumo económico de energia e custos de manutenção reduzidos → [página 6](#).

Todas as máquinas de secar que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor para qualquer esclarecimento.

## Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Respeite as instruções de segurança da página 13!  
Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

## Índice

Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer, se... / Serviço de assistência técnica	12
Instruções de segurança	13

Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção anti-vincos no fim do programa; seleccionável em dois níveis.

Temperatura reduzida para tecidos delicados, em caso de tempo de secagem mais longo; p.ex., para acrílico, poliamida, elastano ou acetato.

Indicações sobre a sequência do programa: secagem, seca para engomar, seca para guardar, fase anti-vincos/pronta.

Limpar os filtros de algodão com água corrente → [página 4](#). Esvaziar o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → [página 9](#).

## Utilização adequada

- apenas para uso doméstico;
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.

**Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar!**

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor para qualquer esclarecimento.

## Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Respeite as instruções de segurança da página 13!  
Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

## Índice

Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer, se... / Serviço de assistência técnica	12
Instruções de segurança	13

Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção anti-vincos no fim do programa; seleccionável em dois níveis.

Temperatura reduzida para tecidos delicados, em caso de tempo de secagem mais longo; p.ex., para acrílico, poliamida, elastano ou acetato.

Indicações sobre a sequência do programa: secagem, seca para engomar, seca para guardar, fase anti-vincos/pronta.

Limpar os filtros de algodão com água corrente → [página 4](#). Esvaziar o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → [página 9](#).

## Preparação

Instalação, ver [página 8](#)

**Nunca use uma máquina de secar danificada! Informe o serviço de assistência técnica!**

**Só com as mãos secas! Agarre apenas na ficha!**

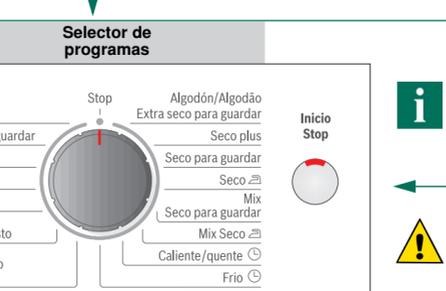
## Separar + colocar a roupa na máquina

Tire todos os objectos dos bolsos. Atenção aos isqueiros! O tambor tem de estar vazio, antes de introduzir a roupa! Ver tabela de programas na [página 7](#). Ver também as instruções em separado "Cesto para lãs" (conforme o modelo)

## Seleccionar + regular o programa

Seleccionar o programa de secagem... e ajustá-lo individualmente

Indicação da carga máx. para o programa seleccionado



<b>Menu</b>	Para seleccionar as regulações.	
<b>-/+ (alterar)</b>	Para alterar todas as regulações no painel de indicações.	
<b>Pré-selecção do tempo</b>	Fim do programa após... (consoante o programa seleccionado, p.ex., duração de 1:54h → 2h; seleccionável para a próxima hora completa).	<b>1-24 horas</b>
<b>Sinal</b>	Volume do sinal seleccionável em quatro níveis: 0 (desl.), 1 (baixo), 2 (normal), 3 (alto), 4 (muito alto).	<b>0, 1, 2, 3, 4</b>
<b>Bloqueio da máquina</b>	Protecção contra alteração acidental das funções reguladas (premir a tecla Menu durante 5 segundos).	<b>Activado-Desactivado</b>
<b>Ajuste preciso do resultado de secagem</b>	O resultado da secagem (p. ex. Seco para guardar) pode ser aumentados em três níveis (1 - máx. 3) para os programas <b>Algodón/Algodão</b> , <b>Sintéticos</b> , <b>Mix</b> e <b>Extra rápido 40 min.</b> → valor predefinido = 0. Após o ajuste de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros.	<b>0, 1, 2, 3</b>
<b>Velocidade de centrifugação</b>	Velocidade de centrifugação que foi seleccionada na máquina de lavar; exclusivamente para indicação mais precisa do tempo de secagem previsto.	<b>600-1800</b>

## Verificar a máquina de secar roupa

## Ligar a ficha à tomada

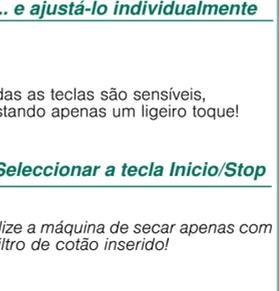
## Separar + colocar a roupa na máquina

Tire todos os objectos dos bolsos. Atenção aos isqueiros! O tambor tem de estar vazio, antes de introduzir a roupa! Ver tabela de programas na [página 7](#). Ver também as instruções em separado "Cesto para lãs" (conforme o modelo)

## Seleccionar + regular o programa

Seleccionar o programa de secagem... e ajustá-lo individualmente

Indicação da carga máx. para o programa seleccionado



<b>Menu</b>	Para seleccionar as regulações.	
<b>-/+ (alterar)</b>	Para alterar todas as regulações no painel de indicações.	
<b>Pré-selecção do tempo</b>	Fim do programa após... (consoante o programa seleccionado, p.ex., duração de 1:54h → 2h; seleccionável para a próxima hora completa).	<b>1-24 horas</b>
<b>Sinal</b>	Volume do sinal seleccionável em quatro níveis: 0 (desl.), 1 (baixo), 2 (normal), 3 (alto), 4 (muito alto).	<b>0, 1, 2, 3, 4</b>
<b>Bloqueio da máquina</b>	Protecção contra alteração acidental das funções reguladas (premir a tecla Menu durante 5 segundos).	<b>Activado-Desactivado</b>
<b>Ajuste preciso do resultado de secagem</b>	O resultado da secagem (p. ex. Seco para guardar) pode ser aumentados em três níveis (1 - máx. 3) para os programas <b>Algodón/Algodão</b> , <b>Sintéticos</b> , <b>Mix</b> e <b>Extra rápido 40 min.</b> → valor predefinido = 0. Após o ajuste de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros.	<b>0, 1, 2, 3</b>
<b>Velocidade de centrifugação</b>	Velocidade de centrifugação que foi seleccionada na máquina de lavar; exclusivamente para indicação mais precisa do tempo de secagem previsto.	<b>600-1800</b>

## Secagem

Recipiente de água de condensação com filtro

Iluminação do interior do tambor

Painel de comandos



Tambor

Filtro de algodão composto por duas peças

Entrada de ar

## Secagem

**Durante o ciclo de secagem, não retire/esvazie o recipiente de água de condensação**

## Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em si!

- Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
- Esvazie a água de condensação.
- Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar. Se o indicador luminoso **Recipiente** piscar → [página 9](#).

## Limpar os filtros de algodão

O filtro de algodão é composto por duas peças.

Limpeza do filtro de algodão interior **após cada** secagem:

- Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
- Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
- Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro estiver muito sujo ou entupido, lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!

Limpeza do filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:

- Retire o filtro de algodão exterior.
- Abra-o e remova o algodão. Lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!
- Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a colocá-los.

## Desligar a máquina de secar roupa

Coloque o selector de programas em **Stop**. Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!

## Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática anti-vincos. Após o fim do programa, o tambor mantém-se em movimento em intervalos regulares, durante 30 minutos. A roupa fica solta e macia (se seleccionar a função adicional **Fácil** → (Engomar fácil) de 60 ou 120 minutos).

## Fim do programa

assim que se acender no visor.

## Interromper o programa

Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!

**Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem!**

- Abra a porta, o ciclo de secagem é interrompido.
- Retire ou adicione mais roupa e feche a porta.
- Se necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
- Selecione a tecla **Início/Stop**. O tempo remanescente é actualizado após alguns minutos.

## Indicações sobre a roupa ...

### Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- Secar à temperatura normal.
- Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente **Delicado**.
- Não secar na máquina.

Respeite **impreterivelmente** as instruções de segurança da [página 13!](#) Por ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (por ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.

### Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (por ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (por ex., toalhas das mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as frouhas e ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque lã na secadora, apenas refrescar → [página 7](#), Programa **Lana/Lã** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → Ajuste preciso do resultado de secagem → [página 1/2](#).
- As malhas (por ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

### Protecção do ambiente / Indicações sobre economia

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar → uma velocidade de centrifugação mais elevada reduz o tempo de secagem e o consumo de energia; centrifugue também a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas → [página 7](#).
- Durante a secagem, areje bem o local em que se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

## Indicações sobre a roupa ...

### Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- Secar à temperatura normal.
- Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente **Delicado**.
- Não secar na máquina.

Respeite **impreterivelmente** as instruções de segurança da [página 13!](#) Por ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (por ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.

### Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (por ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (por ex., toalhas das mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as frouhas e ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque lã na secadora, apenas refrescar → [página 7](#), Programa **Lana/Lã** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → Ajuste preciso do resultado de secagem → [página 1/2](#).
- As malhas (por ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

### Protecção do ambiente / Indicações sobre economia

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar → uma velocidade de centrifugação mais elevada reduz o tempo de secagem e o consumo de energia; centrifugue também a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas → [página 7](#).
- Durante a secagem, areje bem o local em que se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

## O que deve respeitar sempre ...

A sua máquina de secar oferece um grande potencial de poupança de energia e distingue-se, em termos técnicos, por possuir circuito de refrigeração que, tal como num frigorífico, utiliza a energia de forma eficiente.

Durante o ciclo de secagem, o permutador de calor da máquina de secar é limpo automaticamente.

Os filtros de algodão, bem como o filtro no recipiente de água de condensação, têm de ser limpos regularmente.

**Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão e sem o recipiente de água de condensação!**

### Filtros de algodão

Durante a secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são retidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica. Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem. Lave-os regularmente com água corrente → [página 4](#).

### Filtro no recipiente de água de condensação

O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → [página 9](#).

### Tecidos

Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta, por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc. Esvazie os bolsos das peças de roupa. Não seque tecidos não permeáveis ao ar. Evite secar peças de roupa demasiado felpudas. Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.

## Tabela de programas

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para secador de roupa.

PROGRAMAS	TIPO DE TECIDO E INDICAÇÕES	max. 7 kg	max. 3,5 kg	max. 3 kg	max. 3 kg	max. 1,5 kg	max. 1,5 kg	max. 2 kg	max. 3 kg	max. 3 kg
<b>**Algodón/Algodão</b>	Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas; de algodão ou lino.									
<b>**Sintéticos</b>	Roupa que não precisa de ser engomada de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão fácil de lavar.									
<b>**Mix</b>	Carga mista de tecidos de algodão e fibras sintéticas (Mix).									
Seco	Estado da roupa adequado para passar a ferro (passar a roupa a ferro para eliminar vincos).									
Seco para guardar	Para roupa sem revestimento.									
Seco plus	Para roupa com partes espessas em várias camadas.									
Extra seco para guardar	Para roupa muito grossa com várias camadas de tecido que necessitam de mais tempo de secagem.									
Alisar	Para tecidos de limpeza fácil e tecidos de algodão ou lino ainda húmidos. Os vincos nos tecidos são reduzidos. A roupa não fica completamente seca. Roupa pronta para, a seguir, passar a ferro e/ou para estender!									
Sport	Tecidos com revestimento de membrana, tecidos impermeáveis, vestuário funcional, tecidos de malha polar (secar em separado os casacos/calças com forro removível).									
Secar c/cesto	Usar exclusivamente com o cesto separado. Ver descrição -Cesto para lãs-.									
Extra rápido 40 min.	Roupa que seca rapidamente, p. ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual e da carga.									
Caliente/quente	Tecidos previamente secos; em várias camadas; delicados de fibras acrílicas ou pequenas peças individuais. Também para acabar de secar.									
Frio	Todos os tipos de tecidos. Para refrescar ou arejar peças de vestuário pouco usadas.									

apenas para os programas **Algodón/Algodão** e **Sintéticos**  
\*Secagem pretendida seleccionável individualmente → Extra seco para guardar, Seco plus, Seco para guardar e Seco (conforme o modelo).  
É possível o ajuste preciso do nível de secagem; os tecidos com várias camadas precisam de mais tempo de secagem que as peças de vestuário sem revestimentos. Recomendação: Secar separadamente!

9307 / 9000815444  
Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München/Deutschland  
WTW86590EE

## Instalação

- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (*conforme o modelo*).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão em que exista o perigo de congelação! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (por ex., a porta) - perigo de quebra!

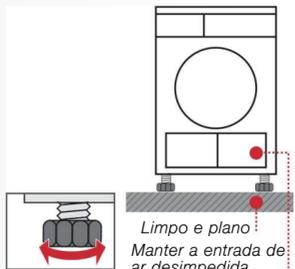
### 1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar na parte da frente da máquina não deve ficar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados.
- Use um nível de bolha de ar.
- Nunca retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, pondo a sua vida em perigo.

Retire todos os acessórios do tambor.  
O tambor tem de estar vazio!



### 2. Ligação eléctrica

- Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina (→ página 10)!
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na máquina.

## Protecção contra geada

Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento!

## Preparação

1. Esvaziar o recipiente de água de condensação → página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Selecione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min. e volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o selector de programas em **Stop**.

## Transporte

- Preparação da máquina de secar → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

## Manutenção e limpeza

Só com a máquina desligada!



### Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem, no visor surge **Cln**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.

### Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido. Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos. Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza. Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

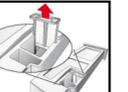
### Filtro no recipiente de água de condensação

Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Evita deposições/sujidade persistente. Só é necessário efectuar uma limpeza, se o símbolo voltar a piscar no visor, depois de esvaziar o recipiente de água de condensação.

1. Retire o recipiente de água de condensação.



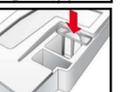
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Insira o filtro.



5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!

### Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

## Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
● Peso	aprox. 53 kg
● Capacidade máx. de carga	7 kg
● Recipiente para água de condensação	4,0 l
● Tensão de ligação	220-240 V
● Potência de ligação	máx. 1000 W
● Protecção fusível	10 A
● Temperatura ambiente	5 - 35 °C
● Número de produto	
● Número de fabrico	Interior da porta

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

### Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)

O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → página 12.

## Valores de consumo

Tecidos/Programas	Humidade residual dos tecidos após a centrifugação	Tempo de secagem**	Consumo de energia**
Algodón/Algodão 7 kg	Seco para guardar*		
	1400 rpm (50%)	133 min	1,60 kWh
	1000 rpm (60%)	155 min	1,85 kWh
	800 rpm (70%)	176 min	2,16 kWh
Seco	1400 rpm (50%)	96 min	1,10 kWh
	1000 rpm (60%)	118 min	1,37 kWh
	800 rpm (70%)	138 min	1,65 kWh
	Seco para guardar*	800 rpm (40%)	54 min
	600 rpm (50%)	68 min	0,72 kWh

\* Programa de teste de acordo com a norma EN 61121 aplicável.

\*\* Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e da quantidade de carga.

Tecidos/Programas	Tempo de secagem	Consumo de energia anual
Algodón/Algodão 7 kg / 3,5 kg*	124 min / por ciclo	236 kWh / por ano
***Programa de teste e rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE.		

## Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

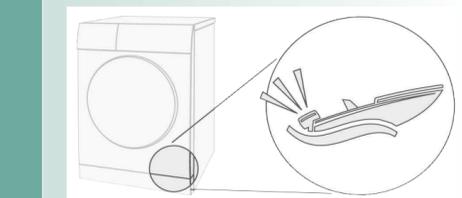
**WTZ 11310 Conjunto de união em coluna de lavar-secar**  
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com um conjunto de união é **imperativa**.  
WTZ 11300: igual a WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.

**Base**  
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura metálica a efectuar por um técnico especializado.

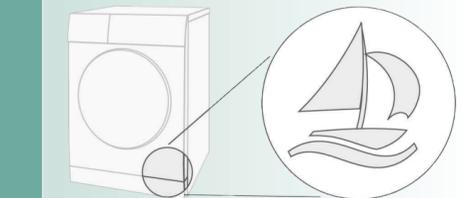
**Estrado**  
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

## Ruídos normais

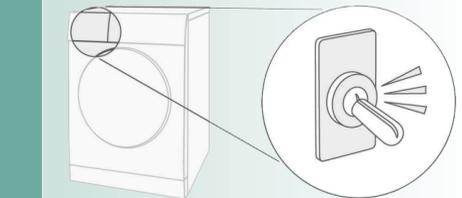
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



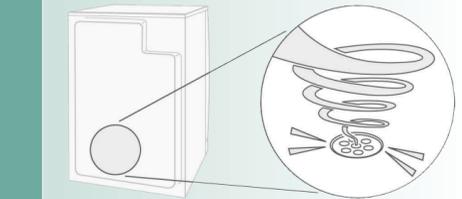
Por vezes, o compressor na máquina de secar provoca um zumbido. O volume e a intensidade do som podem variar consoante os programas seleccionados e o progresso de secagem.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente são produzidos ruídos de bombeamento.

## Que fazer, se ...



Caso não seja possível eliminar a anomalia pelos próprios meios (p. ex., desligar/ligar), contactar o nosso serviço de assistência técnica. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:  
– **PT 707 500 545** (PT 0,10 €/min. Mobile 0,25 €/min)

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta). Coloque o selector de programas em **Stop** e desligue a ficha da tomada.

● O indicador luminoso **Início/Stop** não está aceso. A ficha está ligada à tomada? O programa foi seleccionado? Verifique o fusível da tomada.

● O campo e as lâmpadas de indicação (*consoante o modelo*) apagam-se e a tecla **Início/Stop** pisca. Modo de poupança de energia ativado → *Instruções sobre o modo de poupança de energia em separado*

● O símbolo e o indicador luminoso **Início/Stop** estão a piscar. Esvaziar o recipiente de água de condensação → *página 4*. Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → *página 9*. Depois de cada transporte, aguardar duas horas antes de colocar a máquina em funcionamento.

● O símbolo e o indicador luminoso **Início/Stop** estão a piscar. Limpar os filtros de colão com água corrente → *página 4*.

● A máquina não inicia a secagem. A tecla **Início/Stop** está seleccionada? A porta está fechada? Regulou o programa? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?

● A máquina verte água. Nivele a máquina na horizontal.

● A porta abre-se sozinha. Empurre a porta até esta engatar de forma audível.

● Formação de vincos. Os valores podem divergir relativamente aos valores indicados, em função do tipo de tecido, composição da roupa a secar, humidade residual do tecido bem como do volume de carga. Após o fim do programa retire imediatamente as peças de vestuário, pendure-as e devolva-lhes a forma, seleccionado programa não adequado → *página 7*.

● O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa parece muito húmida). A roupa quente parece mais húmida do que realmente está! O programa seleccionado não é adequado à carga. Use outro programa de secagem ou selecione adicionalmente o programa temporizado → *página 7*.

● Tempo de secagem muito longo. Use o ajuste preciso do resultado de secagem → *página 1/2*. Película fina de calcário nos sensores de humidade → limpar os sensores de humidade → *página 9*. Interrupção do programa, p.ex. contentor cheio, falha de energia, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido.

● A humidade no local aumenta muito. Limpar o filtro de rede abaixo de água corrente → *página 4*. Fornecimento de ar insuficiente → providenciar fornecimento de ar. Entrada de ar event. bloqueada → desbloquear → *página 8*. Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar. Areje adequadamente o local.

● No visor surge **Cln**. Não é uma falha! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.

● Falha de corrente. Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. Assim, o calor pode dissipar-se.

● A iluminação interior não funciona. Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada. Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

● Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais. Não é uma falha! Ruídos normais → *página 11*.

● Zumbido alto durante alguns segundos. O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira o recipiente de água de condensação por completo. Não é uma falha! Ruídos normais → *página 11*.

## Instruções de segurança



**Em caso de emergência**  
– Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.

**Use a máquina de secar APENAS...**  
– no interior da sua casa.  
– para secar têxteis.

**Perigos**  
– use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima.  
– altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.  
– A máquina de secar não pode ser usada por crianças nem por adultos sem preparação adequada.  
– Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância.  
– Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.  
– Retire todos os objectos dos bolsos da roupa.  
– Atenção especial aos isqueiros → **Perigo de explosão!**  
– Não se apoie nem se sente na porta → **Perigo de tombar!**

**Instalação**  
– Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçamento!**  
– Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!

**Ligação eléctrica**  
– Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; caso contrário, não há garantia de segurança.  
– A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.  
– Utilize apenas um interruptor de corrente diferencial residual com este símbolo:

– A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.  
– Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.  
– Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque eléctrico!**  
– Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.  
– Não danifique o cabo → **Perigo de choque eléctrico!**

**Funcionamento**  
– Coloque apenas roupa no tambor.  
– Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!  
– Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**  
– Perigo provocado por poeiras (por ex., pó de carvão, farinha): não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**  
– Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.  
– Desligue a máquina após o fim do programa.  
– A água de condensação não é água potável e pode estar suja de colão!

**Avaria**  
– Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica.  
– Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos.  
– Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → **Perigo de choque eléctrico!**

**Peças de substituição**  
– Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.

**Eliminação**  
– Máquina de secar: desligue a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos.  
– O permutador térmico contém gás fluorado com efeito de estufa (R134a) previsto pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Volume de enchimento: 0,19 kg.  
– Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!**  
– Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine a embalagem de forma ecológica.



Máquina de secar roupa **BOSCH**

pt Instruções de Utilização

# A sua nova máquina de secar roupa

**Parabéns-** Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Bosch.

A máquina de secar por condensação com bomba de calor e limpeza automática do permutador de calor distingue-se por um consumo económico de energia e custos de manutenção reduzidos → [página 6](#).

Todas as máquinas de secar que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor para qualquer esclarecimento.

## Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



Respeite as instruções de segurança da página 13!

Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

## Índice

	Página
Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer, se... / Serviço de assistência técnica	12
Instruções de segurança	13

Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção anti-vincos no fim do programa; seleccionável em dois níveis.

Temperatura reduzida para tecidos delicados, em caso de tempo de secagem mais longo; p.ex., para acrílico, poliamida, elastano ou acetato.

Indicações sobre a sequência do programa: secagem, seca para engomar, seca para guardar, fase anti-vincos/pronta.

Limpar os filtros de algodão com água corrente → [página 4](#).

Esvaziar o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → [página 9](#).

## Utilização adequada

- apenas para uso doméstico;
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.



**Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância!**  
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar!

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

## Preparação

Instalação, ver [página 8](#)



**Nunca use uma máquina de secar danificada!**  
Informe o serviço de assistência técnica!



**Só com as mãos secas!**  
Agarre apenas na ficha!



## Separar + colocar a roupa

Tire todos os objectos dos bolsos.  
Atenção aos isqueiros!  
O tambor tem de estar vazio, antes de introduzir a roupa.

Ver tabela de programas na [página 7](#).  
Ver também as instruções em separado "Cesta" (conforme o modelo)

## Seleccionar + regular

Seleccionar o programa

... e ajustá-lo

Indicação da carga máx. para o programa seleccionado

Funções adicionais	Painel de indicação	Selector de programas
<p>Fácil</p> <p>Delicado</p>		



Todas as teclas bastando apenas

Seleccionar



Utilize a máquina o filtro de algodão

<b>Menu</b>	Para seleccionar as regulações.
<b>-/+ (alterar)</b>	Para alterar todas as regulações no painel de indicações.
<b>⌚ Pré-selecção do tempo</b>	Fim do programa após... (consoante o programa seleccionado, p.ex., duração de 1:54h seleccionável para a próxima hora completa).
<b>🔊 Sinal</b>	Volume do sinal seleccionável em quatro níveis: 0 (desl.), 1 (baixo), 2 (normal), 3 (alto), 4 (muito alto).
<b>↔ Bloqueio da máquina</b>	Protecção contra alteração acidental das funções reguladas (premir a tecla Menu durante 5 segundos).
<b>☀ Ajuste preciso do resultado de secagem</b>	O resultado da secagem (p. ex. Seco para guardar) pode ser aumentados em três níveis (3) para os programas <b>Algodón/Algodão</b> , <b>Sintéticos</b> , <b>Mix</b> e <b>Extra rápido 40 min.</b> → valor predefinido = 0. Após o ajuste de um destes programas, a regulação mantém-se para o
<b>⌚ Velocidade de centrifugação</b>	Velocidade de centrifugação que foi seleccionada na máquina de lavar; exclusivamente para indicação mais precisa do tempo de secagem previsto.

Ligar a máquina a secar roupa

Ligar a ficha à tomada

Colocar a roupa na máquina

Selecionar o programa

Colocar a roupa

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

Selecionar o programa de secagem...

Selecionar o programa individualmente

# Secagem



1  
2

3

# Secagem



Durante o ciclo de secagem, não retire/esvazie o recipiente de água de condensação



## Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em si!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar. Se o indicador luminoso **Recipiente** piscar → página 9.

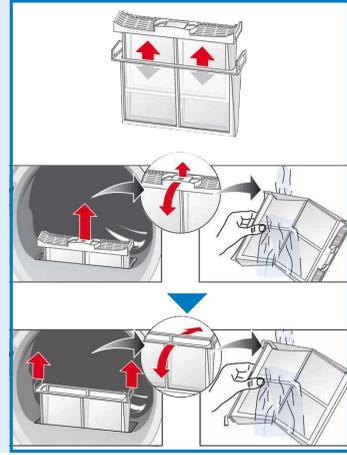


## Limpar os filtros de algodão

O filtro de algodão é composto por duas peças.

Limpeza do filtro de algodão interior **após cada** secagem:

1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro estiver muito sujo ou entupido, lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!



Limpeza do filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:

4. Retire o filtro de algodão exterior.
5. Abra-o e remova o algodão. Lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!
6. Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a colocá-los.

## Desligar a máquina de secar roupa

Coloque o selector de programas em **Stop**.

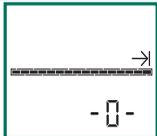
Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!



## Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática anti-vincos. Após o fim do programa, o tambor mantém-se em movimento em intervalos regulares, durante 30 minutos. A roupa fica solta e macia (se seleccionar a função adicional **Fácil** (Engomar fácil) de 60 ou 120 minutos).

**Fim do programa** assim que se acender no visor.



**Interromper o programa** Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.



O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!



**Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem!**

1. Abra a porta, o ciclo de secagem é interrompido.
2. Retire ou adicione mais roupa e feche a porta.
3. Se necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
4. Selecciona a tecla **Início/Stop**. O tempo remanescente é actualizado após alguns minutos.

## Indicações sobre a roupa ...



### Identificação dos tecidos

#### Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- Secar à temperatura normal.
- Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente **Delicado**.
- Não secar na máquina.



Respeite impreterivelmente as instruções de segurança da página 13!

Por ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (por ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



### Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (por ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (por ex., toalhas das mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas e ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não secar lã na secadora, apenas refrescar → página 7, Programa **Lana/Lã** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → Ajuste preciso do resultado de secagem → página 1/2.
- As malhas (por ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

### Protecção do ambiente / Indicações sobre economia

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar → uma velocidade de centrifugação mais elevada reduz o tempo de secagem e o consumo de energia; centrifugue também a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas → página 7.
- Durante a secagem, areje bem o local em que se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

## O que deve respeitar sempre ...

A sua máquina de secar oferece um grande potencial de poupança de energia e distingue-se, em termos técnicos, por possuir circuito de refrigeração que, tal como num frigorífico, utiliza a energia de forma eficiente.

Durante o ciclo de secagem, o permutador de calor da máquina de secar é limpo automaticamente.

Os filtros de algodão, bem como o filtro no recipiente de água de condensação, têm de ser limpos regularmente.



Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão e sem o recipiente de água de condensação!

### Filtros de algodão

Durante a secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são retidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica.

Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem.

Lave-os regularmente com água corrente → página 4.

### Filtro no recipiente de água de condensação

O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → página 9.

### Tecidos

Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta, por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.

Esvazie os bolsos das peças de roupa.

Não seque tecidos não permeáveis ao ar.

Evite secar peças de roupa demasiado felpudas.

Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.

# Tabela de programas

ver também página 5

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para secador de roupa.

Depois da secagem: roupa ... passar ligeiramente a ferro não passar a ferro

## PROGRAMAS

### TIPO DE TECIDO E INDICAÇÕES

<b>**Algodón/Algodão</b>	max. 7 kg	Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho.
<b>**Sintéticos</b>	max. 3,5 kg	Roupa que não precisa de ser engomada de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão fácil de lavar.
<b>**Mix</b>	max. 3 kg	Carga mista de tecidos de algodão e fibras sintéticas (Mix).
Seco		Estado da roupa adequado para passar a ferro (passar a roupa a ferro para eliminar vincos).
Seco para guardar		Para roupa sem revestimento.
*Seco plus		Para roupa com partes espessas em várias camadas.
*Extra seco para guardar		Para roupa muito grossa com várias camadas de tecido que necessitam de mais tempo de secagem.
<b>Alisar</b>	max. 3 kg	Para tecidos de limpeza fácil e tecidos de algodão ou linho ainda húmidos. Os vincos nos tecidos são reduzidos. A roupa não fica completamente seca. Roupa pronta para, a seguir, passar a ferro e/ou para estender!
<b>Sport </b>	max. 1,5 kg	Tecidos com revestimento de membrana, tecidos impermeáveis, vestuário funcional, tecidos de malha polar (secar em separado os casacos/calças com forro amovível).
<b>Secar c/cesto</b>	max. 1,5 kg	Usar exclusivamente com o cesto separado. Ver descrição «Cesto para lãs»
<b>Extra rápido 40 min.</b>	max. 2 kg	Roupa que seca rapidamente, p. ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual e da carga.
<b>Caliente/quente</b>	max. 3 kg	Tecidos previamente secos, em várias camadas, delicados de fibras acrílicas ou pequenas peças individuais. Também para acabar de secar.
<b>Frio</b>	max. 3 kg	Todos os tipos de tecidos. Para refrescar ou arejar peças de vestuário pouco usadas.

\*apenas para os programas **Algodón/Algodão** e **Sintéticos**

\*\*Secagem pretendida seleccionável individualmente → Extra seco para guardar, Seco plus, Seco para guardar e Seco

(conforme o modelo).

É possível o ajuste preciso do nível de secagem; os tecidos com várias camadas precisam de mais tempo de secagem que as peças de vestuário sem revestimentos. Recomendação: Secar separadamente!

9307 / 9000815444



Robert.Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München/Deutschland

WTW86590EE

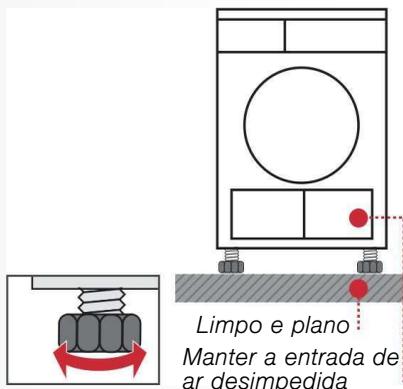
# Instalação

- ! Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (conforme o modelo).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão em que exista o perigo de congelação! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (por ex., a porta) - perigo de quebra!

## 1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar na parte da frente da máquina não deve ficar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
- Nunca retire os pés roscados!

! Retire todos os acessórios do tambor.  
O tambor tem de estar vazio!



- ! Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, pondo a sua vida em perigo.

## 2. Ligação eléctrica ver Instruções de segurança → página 13.

- Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina (→ página 10)!
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na máquina.

# Protecção contra geada

! Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento!

## Preparação

- Esvaziar o recipiente de água de condensação → página 4.
- Posicione o selector de programas num programa qualquer.
- Seleccione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
- Espere 5 min. e volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
- Coloque o selector de programas em **Stop**.

# Transporte

- ! Preparação da máquina de secar → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.

i No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

# Manutenção e limpeza

! Só com a máquina desligada!

## Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem, no visor surge **Cln**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.

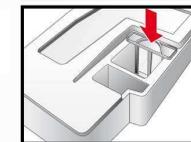
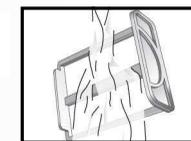
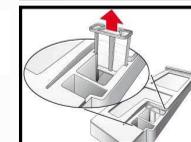
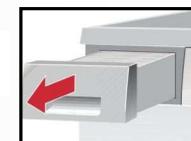
## Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido. Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos. Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza. Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

## Filtro no recipiente de água de condensação

Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Evita deposições/sujidade persistente. Só é necessário efectuar uma limpeza, se o símbolo voltar a piscar no visor, depois de esvaziar o recipiente de água de condensação.

- Retire o recipiente de água de condensação.
- Retire o filtro do encaixe.
- Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.
- Insira o filtro.
- Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



! Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!

## Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

- Abra a porta.
- Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.

! Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!



## Dados técnicos

● <b>Dimensões (PxLxA)</b>	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
<b>Peso</b>	aprox. 53 kg
<b>Capacidade máx. de carga</b>	7 kg
<b>Recipiente para água de condensação</b>	4,0 l
<b>Tensão de ligação</b>	220-240 V
<b>Potência de ligação</b>	máx. 1000 W
<b>Protecção fusível</b>	10 A
<b>Temperatura ambiente</b>	5 - 35 °C
<b>Número de produto</b>	
<b>Número de fabrico</b>	Interior da porta

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

● **Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)**

O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → página 12.

## Valores de consumo

Tecidos/Programas	Humidade residual dos tecidos após a centrifugação		Tempo de secagem**	Consumo de energia**
<b>Algodón/Algodão 7 kg</b>				
Seco para guardar*	1400 rpm	(50%)	133 min	1,60 kWh
	1000 rpm	(60%)	155 min	1,85 kWh
	800 rpm	(70%)	176 min	2,16 kWh
Seco  *	1400 rpm	(50%)	96 min	1,10 kWh
	1000 rpm	(60%)	118 min	1,37 kWh
	800 rpm	(70%)	138 min	1,65 kWh
<b>Sintéticos 3,5 kg</b>				
Seco para guardar*	800 rpm	(40%)	54 min	0,57 kWh
	600 rpm	(50%)	68 min	0,72 kWh

\* Programa de teste de acordo com a norma EN 61121 aplicável.

\*\* Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e da quantidade de carga.

Tecidos/Programas	Tempo de secagem	Consumo de energia anual
<b>Algodón/Algodão 7 kg / 3,5 kg*</b>		
Seco para guardar***	124 min / por ciclo	236 kWh / por ano

\*\*\* Programa de teste e rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE.

## Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

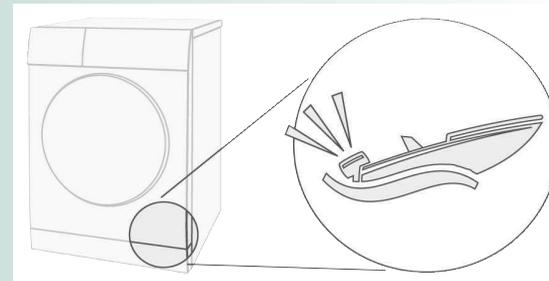
**WTZ 11310 Conjunto de união em coluna de lavar-secar**  
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com um conjunto de união é **imperativa**.  
WTZ 11300: igual a WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.

**WTZ 10290 Base**  
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura metálica a efectuar por um técnico especializado.

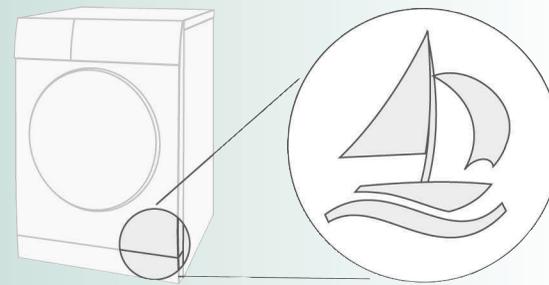
**WMZ 20500 Estrado**  
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

## Ruídos normais

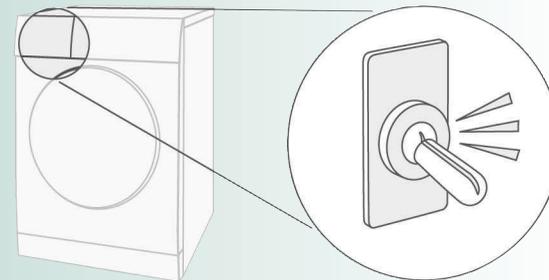
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



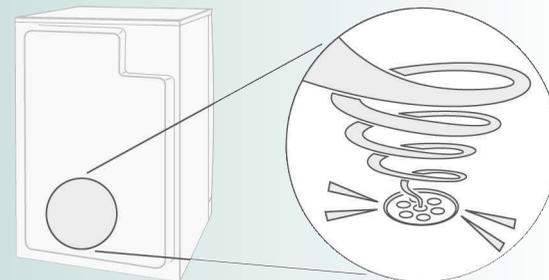
Por vezes, o compressor na máquina de secar provoca um zumbido. O volume e a intensidade do som podem variar consoante os programas seleccionados e o progresso de secagem.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente são produzidos ruídos de bombeamento.

## Que fazer, se ...



Caso não seja possível eliminar a anomalia pelos próprios meios (p. ex., desligar/ligar), contactar o nosso serviço de assistência técnica. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:

– **PT 707 500 545** (PT 0,10 €/min. Mobile 0,25 €/min)

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).

Coloque o selector de programas em **Stop** e desligue a ficha da tomada.

● O indicador luminoso <b>Início/Stop</b> não está aceso.	A ficha está ligada à tomada? O programa foi seleccionado? Verifique o fusível da tomada.
● O campo e as lâmpadas de indicação ( <i>consoante o modelo</i> ) apagam-se e a tecla <b>Início/Stop</b> pisca.	Modo de poupança de energia ativado → <i>Instruções sobre o modo de poupança de energia</i> em separado
● O símbolo  e o indicador luminoso <b>Início/Stop</b> estão a piscar.	Esvaziar o recipiente de água de condensação → <i>página 4</i> . Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → <i>página 9</i> . Depois de cada transporte, aguarde duas horas antes de colocar a máquina em funcionamento.
● O símbolo  e o indicador luminoso <b>Início/Stop</b> estão a piscar.	Limpar os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .
● A máquina não inicia a secagem.	A tecla <b>Início/Stop</b> está seleccionada? A porta está fechada? Regulou o programa? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
● A máquina verte água.	Nivele a máquina na horizontal.
● A porta abre-se sozinha.	Empurre a porta até esta engatar de forma audível.
● Formação de vincos.	Os valores podem divergir relativamente aos valores indicados, em função do tipo de tecido, composição da roupa a secar, humidade residual do tecido bem como do volume de carga. Após o fim do programa retire imediatamente as peças de vestuário, pendure-as e devolva-lhes a forma. seleccionado programa não adequado → <i>página 7</i> .
● O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa parece muito húmida).	A roupa quente parece mais húmida do que realmente está! O programa seleccionado não é adequado à carga. Use outro programa de secagem ou seleccione adicionalmente o programa temporizado → <i>página 7</i> . Use o ajuste preciso do resultado de secagem → <i>página 1/2</i> . Película fina de calcário nos sensores de humidade → limpar os sensores de humidade → <i>página 9</i> . Interrupção do programa, p.ex. contentor cheio, falha de energia, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido.
● Tempo de secagem muito longo.	Limpar o filtro de rede debaixo de água corrente → <i>página 4</i> . Fornecimento de ar insuficiente → providenciar fornecimento de ar. Entrada de ar event. bloqueada → desbloquear → <i>página 8</i> . Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.
● A humidade no local aumenta muito.	Areje adequadamente o local.
● No visor surge <b>Cln</b> .	Não é uma falha! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
● Falha de corrente.	Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. Assim, o calor pode dissipar-se.
● A iluminação interior não funciona.	Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada. Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!
● Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais.	Não é uma falha! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
● Zumbido alto durante alguns segundos.	O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira o recipiente de água de condensação por completo. Não é uma falha! Ruídos normais → <i>página 11</i> .

## Instruções de segurança



<b>Em caso de emergência</b>	– Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.
<b>Use a máquina de secar APENAS...</b>	– no interior da sua casa. – para secar têxteis.
<b>NUNCA...</b>	– use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima. – altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
<b>Perigos</b>	– A máquina de secar não pode ser usada por crianças nem por adultos sem preparação adequada. – Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância. – Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar. – Retire todos os objectos dos bolsos da roupa. Atenção especial aos isqueiros → <b>Perigo de explosão!</b> – Não se apoie nem se sente na porta → <b>Perigo de tombar!</b>
<b>Instalação</b>	– Prenda os cabos soltos → <b>Perigo de tropeçamento!</b> – Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
<b>Ligação eléctrica</b>	– Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; caso contrário, não há garantia de segurança. – A secção do cabo tem de estar bem dimensionada. – Utilize apenas um interruptor de corrente diferencial residual com este símbolo:  – A ficha e a tomada têm de ser compatíveis. – Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões. – Não pegue na ficha com as mãos húmidas → <b>Perigo de choque eléctrico!</b> – Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada. – Não danifique o cabo → <b>Perigo de choque eléctrico!</b>
<b>Funcionamento</b>	– Coloque apenas roupa no tambor. – Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo! – Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → <b>Perigo de incêndio/explosão!</b> – Perigo provocado por poeiras (por ex., pó de carvão, farinha): não utilize a máquina de secar → <b>Perigo de explosão!</b> – Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma. – Desligue a máquina após o fim do programa. – A água de condensação não é água potável e pode estar suja de algodão!
<b>Avaria</b>	– Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica. – Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos. – Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → <b>Perigo de choque eléctrico!</b>
<b>Peças de substituição</b>	– Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
<b>Eliminação</b>	– Máquina de secar: desligue a ficha da tomada, <b>depois</b> corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos. – O permutador térmico contém gás fluorado com efeito de estufa (R134a) previsto pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Volume de enchimento: 0,19 kg. – Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → <b>Perigo de asfixia!</b> – Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine a embalagem de forma ecológica.



Máquina de secar roupa



**BOSCH**

pt Instruções de Utilização